

# IP Cleaning France

---

Model / Typ      **EU 430 swing**

Ab Seriennr.

From Serial No.

A partir du no.

A partir de número de serie

A partire da numero di serie

2 335 350

**Ersatzteilpläne**

**Spare parts plans**

**Plans des pièces de rechange**

**Plano pieza de recambio**

**Esploso di ricambio**

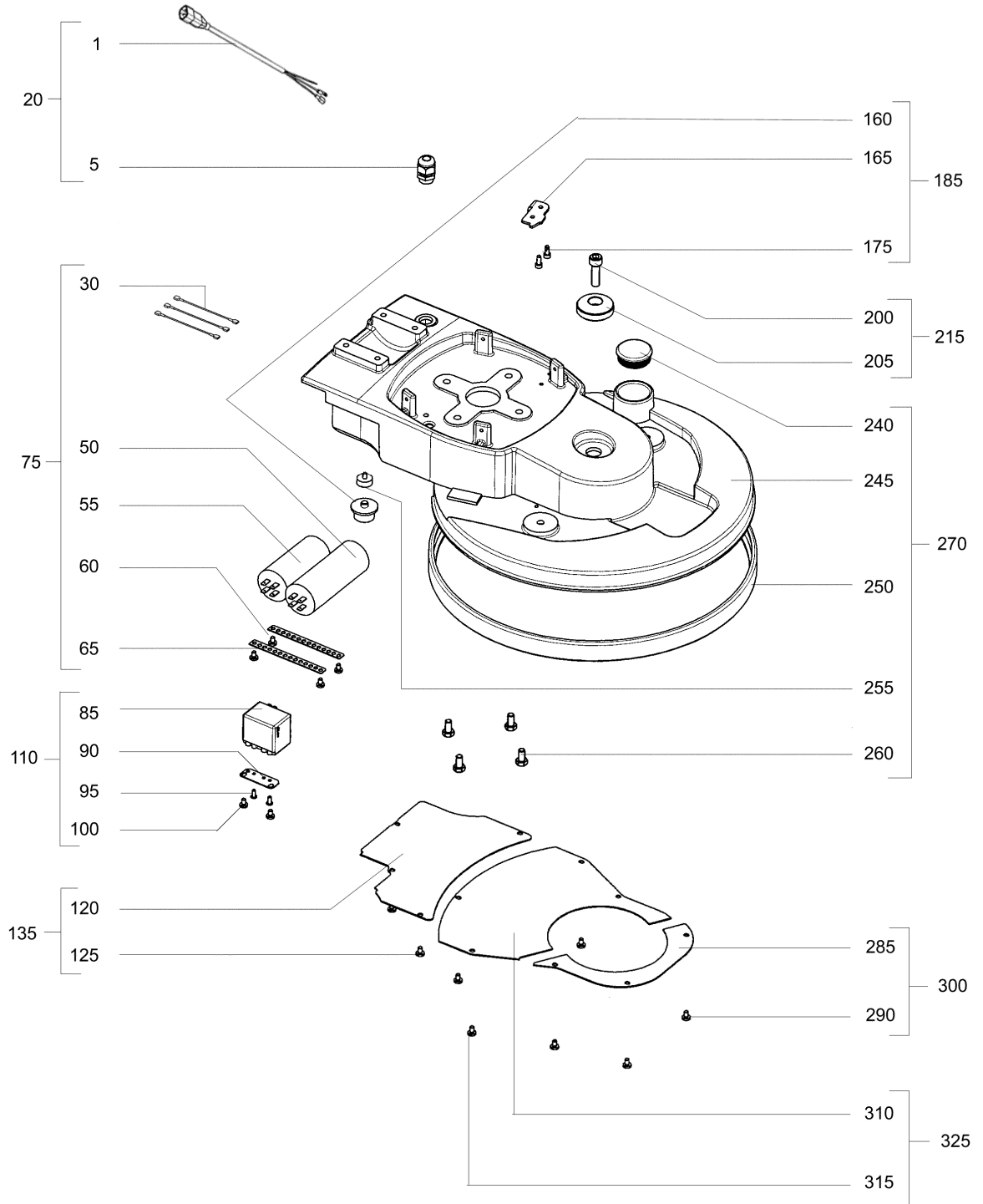
# EU 430 swing

Ser.- No. 2 315 350  
S. 1 v. 4

10 - 540

Dat. 01 - 11

Dat. 07 - 09



**Chassis**

Chassis  
Châssis  
Chasis  
Chassis

**EU 430 swing****10 - 540****S. 2 v.4**

Ser. - Nr. 2 315 350

Dat. : 01 - 11

Dat. : ~~07 - 09~~

bild Item	Best.-Nr. Ref.No	Stck. Qty.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
Rep.	Ref.-No	Qte.					
Pos.	N° de pedido	Ctd.					
Pos.	N. d'ordine	Pezz.					

1	609104	1	Kabel, motorseitig	Cable, motor side	Câble, partie du moteur	Cable, lado de motor	Cavo, lato del motore
10	192900	1	Sechskantmutter PG 11	Hexagon nut PG11	Ecrou à six pans PG11	Tuerca hexagonal PG 11	Dado esagonale PG 11
<b>K20</b>	606455	1	Kabel mit Zugentlastung	Cable with pull relief	Câble avec décharge de traction	Cable con descarga de tracción	Cavo con eliminazione della trazione
30	606126	3	Litze m. Flachsteckhülse	Strand with flat jointing sleeve	Toron avec raccordement à plat	Cordón con casquillo plano	Treccia con spina piatta femmina
50	612171	1	Kondensator 125mF	Capacitor 125 mF	Condensateur 125 mF	Capacitor 125 mF	Condensatore 125 mF
55	059399	1	Kondensator 40mF	Capacitor 40 mF	Condensateur 40 mF	Capacitor 40 mF	Condensatore 40 mF
60	609097	2	Montagelochband	Assembly punched tape	Ruban perforé de montage	Cinta perforada de montaje	Nastro perforato di montaggio
65	608134	4	Linsenschraube M 5x8	Screw M 5x8	Vis M 5x8	Tornillo alomado M 5x8	Vita a testa piana M 5x8
<b>K75</b>	606715	1	Kondensator-Set + Litzen	Capacitor set	Condensateur, jeu	Capacitor - juego	Condensatore - serie
85	608480	1	Relais	Relais	Relais	Relé	Relais
90	609182	1	Halter, Startrelais				
95	603359	2	PT-Schraube 4,0x10	Screw 4,0x10	Vis M 4,0x10	Tornillo alomado M 4,0x10	Vita a testa piana M 4,0x10
100	608134	2	Linsenschraube M 5x8 verz.	Screw M 5x8	Vis M 5x8	Tornillo alomado M 5x8	Vita a testa piana M 5x8
<b>K110</b>	606716	1	Relais mit Befestigung	Relay with fastening	Relais avec fixation	Relé con fijación	Relais con fissaggio
120	609077	1	Abdeckblech , hinten	Covering sheet metal, rear part	Tôle de recouvrement, partie arrière	Chapa protectora, parte posterior	Lamiera di copertura, dietro
125	606132	4	Linsenschraube M 5x12	Screw M 5x12	Vis M 5x12	Tornillo alomado M 5x12	Vita a testa piana M 5x12
<b>K135</b>	606457	1	Abdeckblech , hinten + Befestigung	Covering sheet metal, rear part + mounting parts	Tôle de recouvrement, partie arrière + fixation	Chapa protectora, parte posterior, + fijación	Lamiera di copertura, dietro, + fissaggio

**Chassis**

Chassis  
Châssis  
Chasis  
Chassis

**EU 430 swing****10 - 540****S. 3 v.4**

Ser. - Nr. 2 315 350

Dat. : 01 - 11

Dat. : ~~07 - 09~~

bild Item	Best.-Nr. Ref.No	Stck. Qty.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
Rep.	Ref.-No	Qte.					
Pos.	N° de pedido	Ctd.					
Pos.	N. d'ordine	Pezz.					

160	609070	1	Federhalter	Spring holder, upper part	Support de ressort, partie supérieure	Soporte de muelle, parte superior	Supporto de molla, superiore
165	609078	1	Winkel , Spannfeder	Angle, tension spring	Angle, ressort de tension	Angulo, muelle de tensión	Angolo, molla di trazione
175	357300	2	Zylinderschraube M5x16	Cylinder screw M5 x 16	Vis cylindrique M5 x 16	Tornillo cilíndrico M 5x16	Vite a testa cilindrica M 5x16
<b>K185</b>	606451	1	Federhalter , oben + Befestigung	Spring holder, upper part + mounting parts	Support de ressort, supérieur, + fixation	Soporte de muelle, parte superior + fijación	Supporto de molla, superiore, + fissaggio
200	234500	1	Zylinderschraube M 10x35	Cylinder screw M 10x35	Vis cylindrique M 10x35	Tornillo cilíndrico M 10x35	Vite a testa cilindrica M 10x35
205	609069	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	Rondella
<b>K215</b>	606452	1	Scheibe + Befestigung	Washer + mounting parts	Rondelle + fixation	Disco + fijación	Rondella + fissaggio
240	602642	1	Stopfen	Plug	Bouchon	Tapón	Tampone
245	609130	1	Gehäuse, RAL 9006	Case, RAL 9006	Carter, RAL 9006	Caja, RAL 9006	Scatolla, RAL 9006
	609133	1	Gehäuse, RAL 5015	Case, RAL 5015	Carter, RAL 5015	Caja, RAL 5015	Scatolla, RAL 5015
	609131	1	Gehäuse, RAL 3002	Case, RAL 3002	Carter, RAL 3002	Caja, RAL 3002	Scatolla, RAL 3002
250	609075	1	Stoßband	Buffer	Amortisseur	Amortiguador	Ammortizzatore
255	609092	1	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc	Amortiguador de caucho	Ammortizzatore di gomma
260	274300	4	Sechskantschraube M 8x16	Hexagon screw M8 x 16	Vis hexagonale M8 x 16	Tornillo hexagonal M8 x 16	Vite a testa esagonale M8 x 16
<b>K270</b>	606453	1	Gehäuse + Stoßband + Stopfen RAL 9006	Case + buffer + plug RAL 9006	Carter + amortisseur + bouchon RAL 9006	Caja + amortiguador + tapón RAL 9006	Scatolla + ammortizzatore + tampone RAL 9006
	606680	1	Gehäuse + Stoßband + Stopfen RAL 5012	Case + buffer + plug RAL 5015	Carter + amortisseur + bouchon RAL 5015	Caja + amortiguador + tapón RAL 5015	Scatolla + ammortizzatore + tampone RAL 5015
	606681	1	Gehäuse + Stoßband + Stopfen RAL 3002	Case + buffer + plug RAL 3002	Carter + amortisseur + bouchon RAL 3002	Caja + amortiguador + tapón RAL 3002	Scatolla + ammortizzatore + tampone RAL 3002

**Chassis**

Chassis  
Châssis  
Chasis  
Chassis

**EU 430 swing****10 - 540****S. 4 v.4**

Ser. - Nr. 2 315 350

Dat. : 01 - 11

Dat. : ~~07 - 09~~

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
--------------------------------------	---	--	-----------------	-------------	-------------	-------------	-------------

285	609126	1	Abdeckblech , klein	Covering sheet metal, front part, small	Tôle de couverture, partie avant, petite	Chapa protectora, parte delantera, pequeña	Lamiera di copertura, davanti, piccola
290	608134	3	Linsenschraube M 5x8	Screw M 5x8	Vis M 5x8	Tornillo alomado M 5x8	Vita a testa piana M 5x8
<b>K300</b>	606778	1	Abdeckblech , klein + Befestigung	Covering sheet metal, front part, + mounting parts, small	Tôle de couverture, partie avant, + fixation, petite	Chapa protectora, parte delantera, + fijación, pequeña	Lamiera di copertura, davanti, + fissaggio, piccola
310	609125	1	Abdeckblech , groß	Covering sheet metal, front part, big	Tôle de couverture, partie avant, grande	Chapa protectora, parte delantera, grande	Lamiera di copertura, davanti, grande
315	608134	4	Linsenschraube M 5x8	Screw M 5x8	Vis M 5x8	Tornillo alomado M 5x8	Vita a testa piana M 5x8
<b>K325</b>	606779	1	Abdeckblech , groß + Befestigung	Covering sheet metal, front part, + mounting parts, big	Tôle de couverture, partie avant, + fixation, grande	Chapa protectora, parte delantera, + fijación, grande	Lamiera di copertura, davanti, + fissaggio, grande

# EU 430 swing

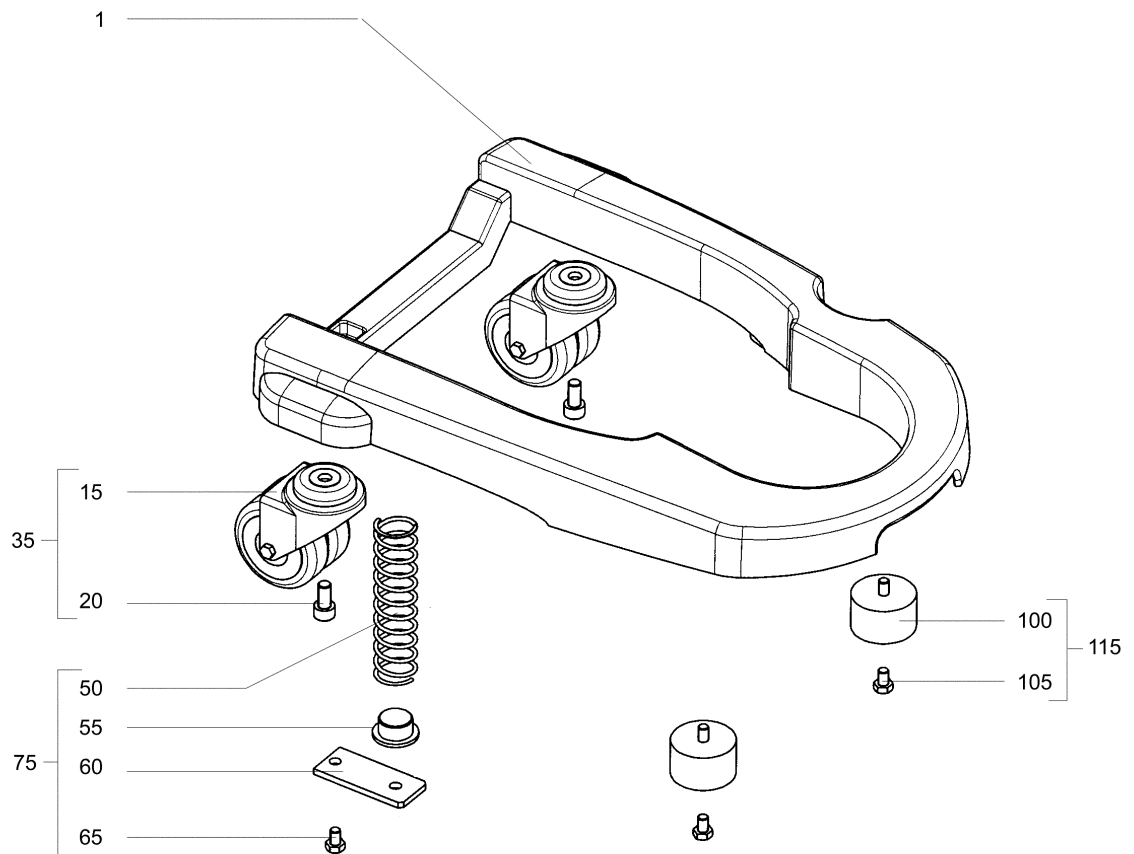
Ser.- No. 2 315 200

**2 - 541**

Dat. 11 - 10

S. 1 v. 2

Dat. ~~07-09~~



**Rahmen**

Frame  
Cadre  
Cuadro  
Telaio

**EU 430 swing****10 - 541****S. 2 v.2**

Ser. - Nr. 2 315 350

Dat. : 10 - 11

Dat. : ~~07 - 09~~

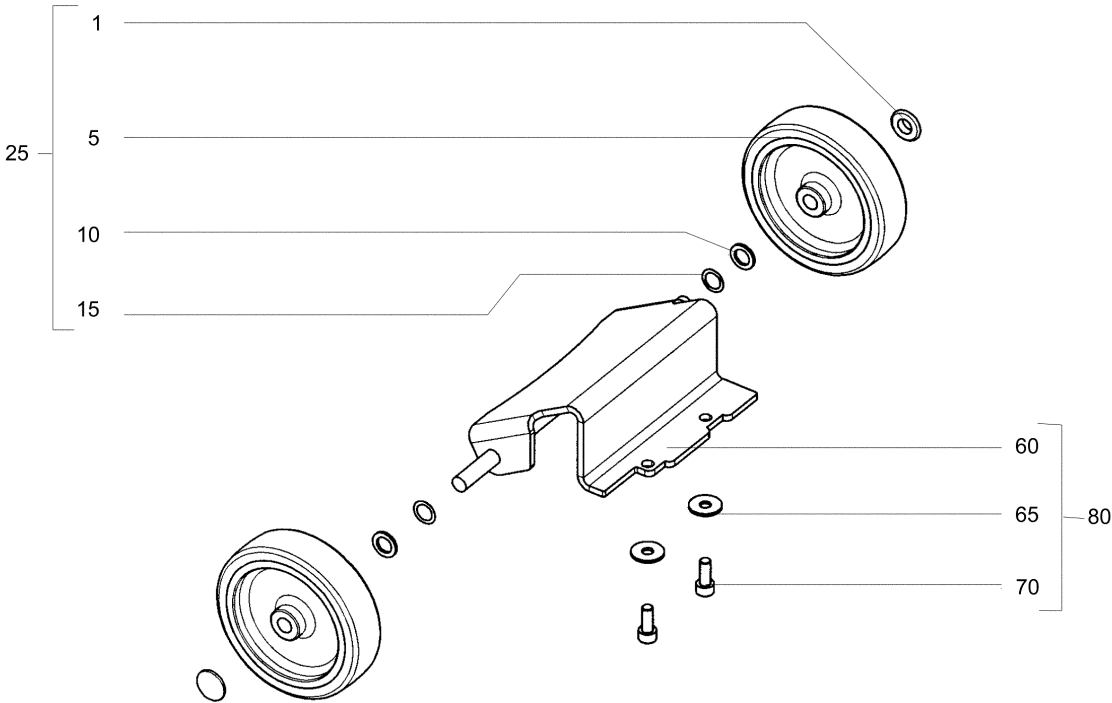
bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
1	609136	1	Rahmen; RAL 9006	Frame, RAL 9006	Cadre, RAL 9006	Cuadro, RAL 9006	Telaio, RAL 9006
	609137	1	Rahmen; RAL 3002	Frame, RAL 3002	Cadre, RAL 3002	Cuadro, RAL 3002	Telaio, RAL 3002
	609138	1	Rahmen; RAL 6032	Frame, RAL 6032	Cadre, RAL 6032	Cuadro, RAL 6032	Telaio, RAL 6032
	609139	1	Rahmen; RAL 5015	Frame, RAL 5015	Cadre, RAL 5015	Cuadro, RAL 5015	Telaio, RAL 5015
15	609086	2	Lenkrolle,doppel	Double deflection tumbler	Poulie de guidage	Rodilla de dirección	Rullo di sterzo
20	289700	2	Zylinderschrauben M10x25	Cylinder screw M10x25	Vis cylindrique M10x25	Tornillo cilíndrico M10x25	Vite a testa cilindrica M10x25
<b>K35</b>	606464	1	Lenkrollen + Schrauben	Deflection tumblers + screws	Poulies de guidage + vis	Rodillas de dirección + tornillos	Rullo di sterzo + viti
50	609073	1	Druckfeder	Spring	Ressort	Muelle de presión	Molla di pressione
55	609070	1	Halter	Holder	Support	Portador	Supporto
60	609071	1	Federhalter	Spring holder	Support de ressort	Portador de muelle	Supporto de molla
65	274300	1	Sechskantschrauben M 8x16	Hexagon screw M8 x 16	Vis hexagonale M8 x 16	Tornillo hexagonal M8 x 16	Vite a testa esagonale M8 x 16
<b>K75</b>	606465	1	Federhalter + Befestigung	Spring holder + mounting parts	Support de ressort + fixation	Portador de muelle + fijación	Supporto de molla + fissaggio
100	609074	2	Puffer	Buffer	Tampon	Tampón	Tampone
105	299700	2	Sechskantschrauben M 8x12	Hexagon screw M8 x 12	Vis hexagonale M8 x 12	Tornillo hexagonal M8 x 12	Vite a testa esagonale M8 x 12
<b>K115</b>	606466	1	Puffer + Schrauben	Buffer + screws	Tampon + vis	Tampón + tornillos	Tampone + viti

# EU 430 swing

Ser.- No. 2 315 350  
S. 1 v. 2

10 - 542

Dat. 07 - 09





**Laufwerk**

Running gear  
Train de roulement  
Mecanismo de rodadura  
Rotismo

**EU 430 swing****10 - 542****S. 2 v.2**

Ser. - Nr. 2 315 350

Dat. : 07 - 09

Dat. : \_\_\_\_\_

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
--------------------------------------	---	--	-----------------	-------------	-------------	-------------	-------------

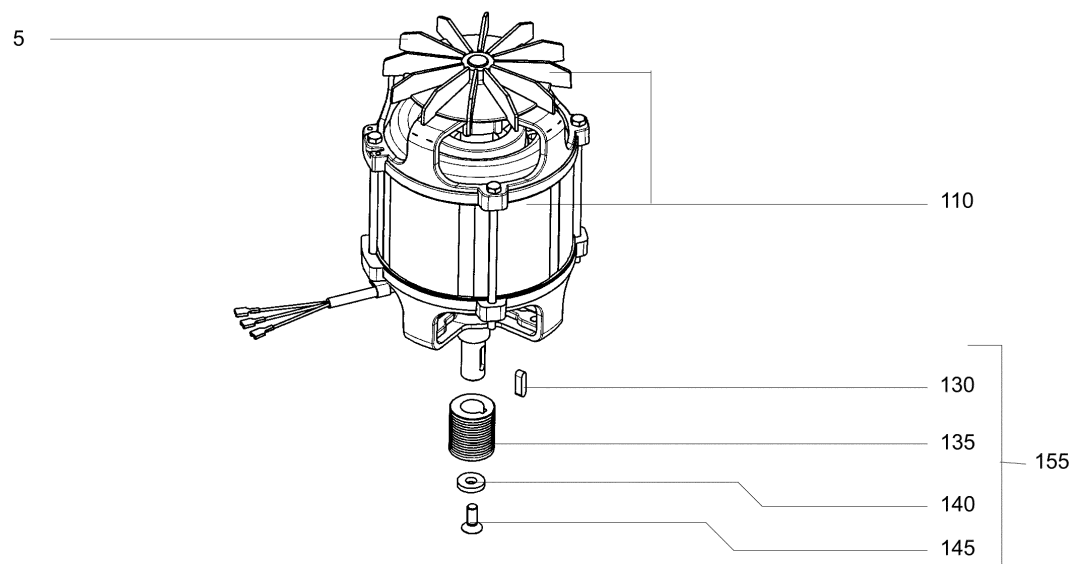
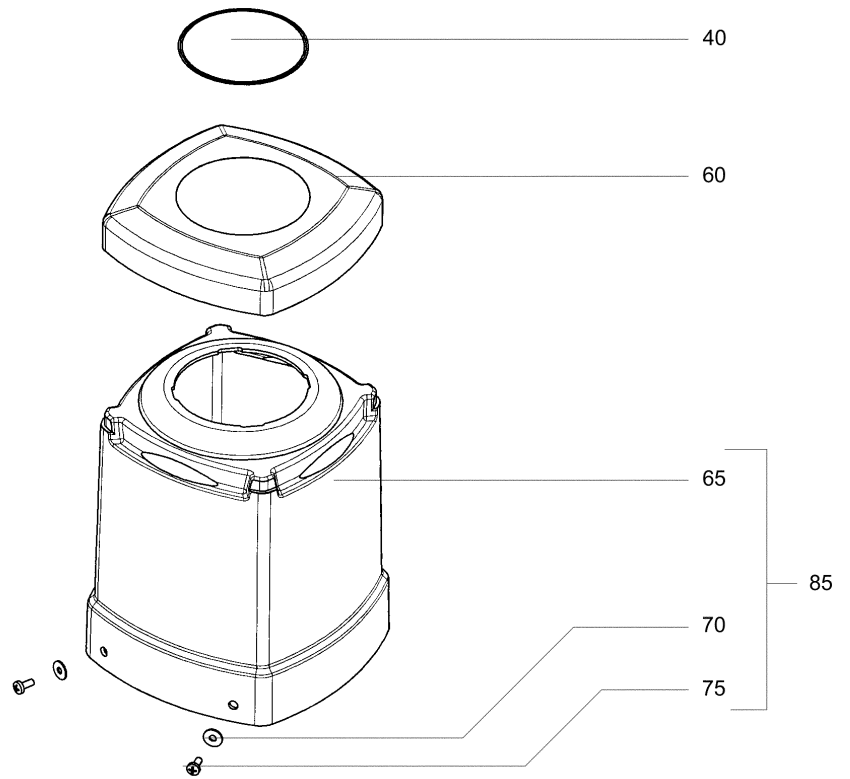
1	044900	2	Abschlußkappe	Cap	Capot	Tapa de cierre	Tappo di chiusura
5	604356	2	Rad D=125x32-12	Wheel	Roue	Rueda	Ruota
10	163500	2	Kugellagersch. 13,2x18,8x0,2	Distance washer bearing	Bague de roulement	Aro de rodamiento de bolas 13,2x18,8x0,2	Anello del cuscinetto a sfere
15	183300	2	Scheibe 13	Washer 13	Rondelle 13	Disco 13	Rondella 13
<b>K25</b>	606458	1	Rad + Befestig.	Wheel + mounting parts	Roue + fixation	Rueda + fijación	Ruota + fissaggio
60	609089	1	Laufwerkflansch,besch.RAL 7016	Bump protection	Flasque	Brida del mecanismo de rodadura	Flangia del rotismo
65	300000	2	Scheibe 8,4 vez. DIN 9021	Washer 8,4	Rondelle 8,4	Disco 8,4 gal. DIN 9021	Rondella 8,4 zinc. DIN 9021
70	084000	2	Zylinderschraube M8x20	Cylinder screw M8 x 20	Vis cylindrique M8 x 20	Tornillo cilíndrico M8 x 20	Vite a testa cilindrica M8 x 20
<b>K80</b>	606459	1	Laufwerk + Befestigung	Running gear + mounting parts	Train de roulement + fixation	Mecanismo de rodadura + fijación	Rotismo + fissaggio

# EU 430 swing

10 - 543

Ser.- No. 2 315 350  
S. 1 v. 3

Dat. 10 - 10  
Dat. 07-09



**Motor m.Abdeckung**

Motor with cover  
 Moteur avec couverture  
 Motor con tapa  
 Motore con cofano

**EU 430 swing****10 - 543****S. 2 v.3**

Ser. - Nr. 2 315 350

Dat. : 10 - 10

Dat. : ~~07 - 09~~

bild Item	Best.-Nr. Ref.No	Stck. Qty.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
Rep.	Ref.-No	Qte.					
Pos.	N° de pedido	Ctd.					
Pos.	N. d'ordine	Pezz.					

5	614044	1	Lüferrad	Air wheel	Roue de ventilateur	Rueda del ventilador	Ventola
40	609045	1	Typenschild EU 430	Name plate	Plaque d'identification	Placa indicadora de tipo	Targhetta de modello
	609050	1	Typenschild 850 SWING	Name plate	Plaque d'identification	Placa indicadora de tipo	Targhetta de modello
	609048		Typenschild FOMA	Name plate	Plaque d'identification	Placa indicadora de tipo	Targhetta de modello
60	608702	1	Motordeckel RAL 9006	Motor lid; RAL 9006	Couvercle du moteur, RAL 9006	Tapa del motor, RAL 9006	Coperchio del motore, RAL 9006
	608710	1	Motordeckel RAL 5015	Motor lid; RAL 5015	Couvercle du moteur, RAL 5015	Tapa del motor, RAL 5015	Coperchio del motore, RAL 5015
	608472	1	Motordeckel RAL 7016	Motor lid; RAL 7016	Couvercle du moteur, RAL 7016	Tapa del motor, RAL 7016	Coperchio del motore, RAL 7016
65	609183	1	Motorhaube	Motor hood	Capot du moteur	Capó de motor	Cofano del motore
70	610543	4	Scheibe 5,3	Washer 5,3	Rondelle 5,3	Disco 5,3	Rondella 5,3
75	610542	4	Linsenschraube M 5x12	Screw M5 x 12	Vis M5x 12, galv.	Tornillo alomado M 5x12 gal.	Vite a testa piana M 5x12 zinc.
<b>K85</b>	606717	1	Motorhaube mit Befestigung	Motor hood with fastening	Capot du moteur avec fixation	Capó de motor con fijación	Cofano del motore con fissaggio
110	614006	1	Motor 230V 50Hz	Motor 230 V 50Hz	Moteur 230 V 50Hz	Motor 230V 50Hz	Motore 230V 50Hz
130	256600	1	Paßfeder 6x6x22	Feather key 6x6x22	Ressort d'ajustage 6x6x22	Muelle de ajuste 6x6x22	Linguetta 6x6x22
135	609065	1	Ritzel , Motor	Pinion, motor	Pignon, moteur	Piñón, motor	Pignone, motore

**Motor m.Abdeckung**

Motor with cover  
 Moteur avec couverture  
 Motor con tapa  
 Motore con cofano

**EU 430 swing****10 - 543****S. 3 v 3**

Ser. - Nr. 2 315 350

Dat. : 10 - 10

Dat. : ~~07 - 09~~

bild Item	Best.-Nr. Ref.No	Stck. Qty.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
Rep.	Ref.-No	Qte.					
Pos.	N° de pedido	Ctd.					
Pos.	N. d'ordine	Pezz.					

140	609124	1	Vorlegescheibe	Transmission disk	Disque de transmission	Disco del engranaje	Disco di trasmissione
145	600745	1	Senkkopfschraube M 8X20 VZ	Countersunk M8x20	Vis à tête conique M8x20	Tornillo avellanado M8x20	Vite a testa svasata M8x20
<b>K155</b>	606461	1	Ritzel + Befestigung	Pinion + mounting parts	Pignon + fixation	Piñón + fijación	Pignone + fissaggio

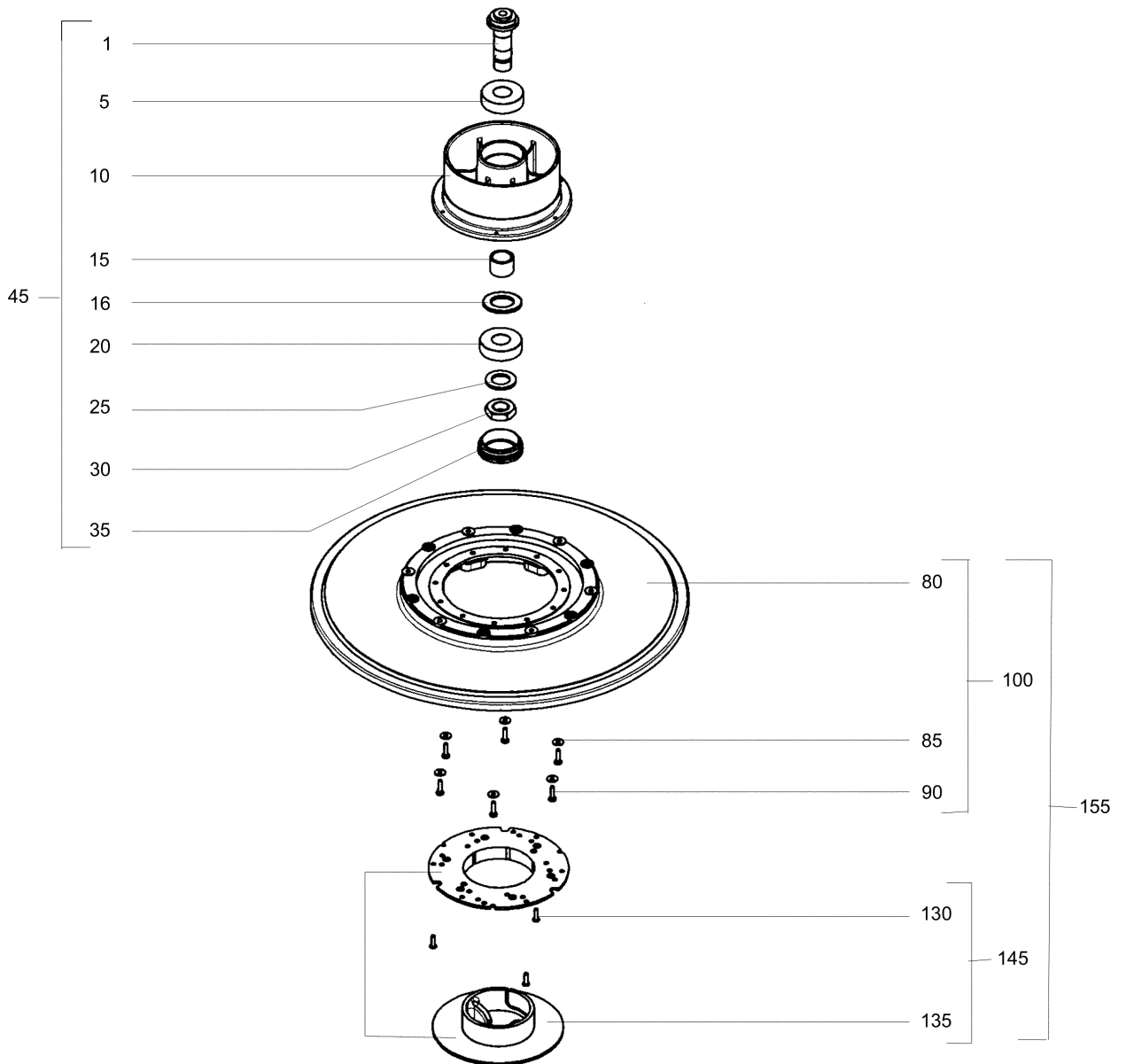
# EU 430 swing

Ser.- No. 2 315 350  
S. 1 v. 2

10 - 544

Dat. 04 - 11

Dat. 07 - 09



**Antrieb**  
**Drive**  
**Entraînement**  
**Accionamiento**  
**Azionamento**

**EU 430 swing**

**10 - 544**

**S. 2 v.2**

Ser. - Nr. 2 315 350

Dat. : 04 - 11

Dat. : 07 - 09

bild Item	Best.-Nr. Ref.No	Stck. Qty.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
Rep.	Ref.-No	Qte.					
Pos.	N° de pedido	Ctd.					
Pos.	N. d'ordine	Pezz.					

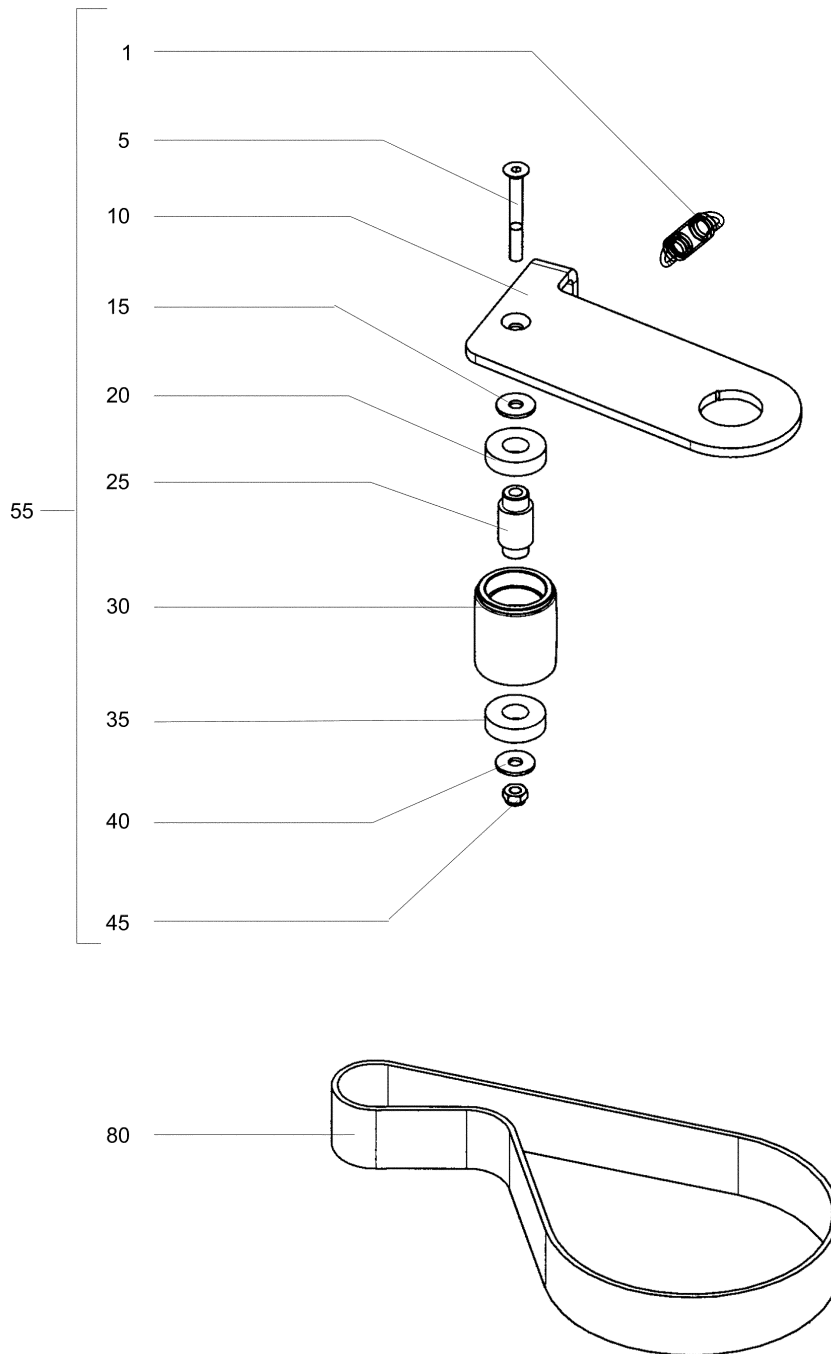
1	609067	1	Lagerbolzen , Riemenscheibe	Bearing bolt	Boulon de palier	Perno de soporte	Spinotto di cuscinetto
5	183900	1	Kugellager 6204 DDU C3	Ball bearing 6204 DD 4 C3E	Roulem. à billes 6204 DD 4C3E	Rodamiento de bolas 6204 DD4 C3E	Cuscinetto a sfere 6204 DD4 C3E
10	609066	1	Riemenscheibe	Pulley	Poulie à courroie	Polea	Puleggia
15	608522	1	Distanzrohr	Distance bush	Entretoise	Casquillo distanciador	Bussola distanziale
16	183500	1	Kugellagerscheibe 47	Distance washer bearing	Bague de roulement	Disco del rodamiento de bolas 47	Anello di cuscinetto a sfere 47
20	183900	1	Kugellager 6204 DDU C3	Ball bearing 6204 DD 4 C3E	Roulem. à billes 6204 DD 4C3E	Rodamiento de bolas 6204 DD4 C3E	Cuscinetto a sfere 6204 DD4 C3E
25	602665	1	Scheibe 21	Washer 21	Rondelle 21	Disco 21	Rondella 21
30	703125	1	Sechskantmutter M20	Hexagon nut M 20	Écrou à six pans M 20	Tuerca hexagonal M 20 gal.	Dado esagonale M 20
35	608564	1	Stopfen	Plug	Bouchon	Tapón	Tampone
<b>K45</b>	609068	1	Riemenscheibe kpl.	Pulley cpl.	Poulie à courroie complète	Polea cpl.	Puleggia compl.
80	609082	1	Treibteller	Drive plate	Plateau d'entraînement cpl.	Plato motriz cpl.	Disco motrice compl.
85	282400	6	Scheibe 4,3	Washer 4,3	Rondelle 4,3	Disco 4,3	Rondella 4,3
90	601639	6	Linsenschraube M 4x16	Screw M 4x16, galv.	Vis M 4x16, galv.	Tornillo alomado M 4x16 gal.	Vite a testa piana M 4x16 zinc.
<b>K100</b>	606462	1	Treibteller + Befestigung	Drive plate + mounting parts	Plateau d'entraînement + fixation	Plato motriz + fijación	Disco motrice + fissaggio
130	603359	3	Kunststoffschraube 4x10	Plastic screw 4x10	Visen plastique 4x10	Tornillo plástico 4x10	Vite in plastica 4x10
135	608097	1	Pad - Zentrierung	Pad centring device, upper part	Centrage de disque, partie supé.	Centraje del disco	Centraggio del disco abrasivo
<b>K145</b>	606463	1	Pad - Zentrierung + Befestigung	Pad centring device + mounting parts	Centrage de disque + fixation	Centraje del disco + fijación	Centraggio del disco abrasivo + fissaggio
<b>K155</b>	606467	1	Treibteller kpl. + Pad -Zentrierung	Drive plate cpl. + centring device	Plateau d'entraînement cpl. + centrage	Plato motriz cpl. + centrage	Disco motrice cpl. + centraggio

# EU 430 swing

10 - 545

Ser.- No. 2 315 350  
S. 1 v. 2

Dat. 07 - 09







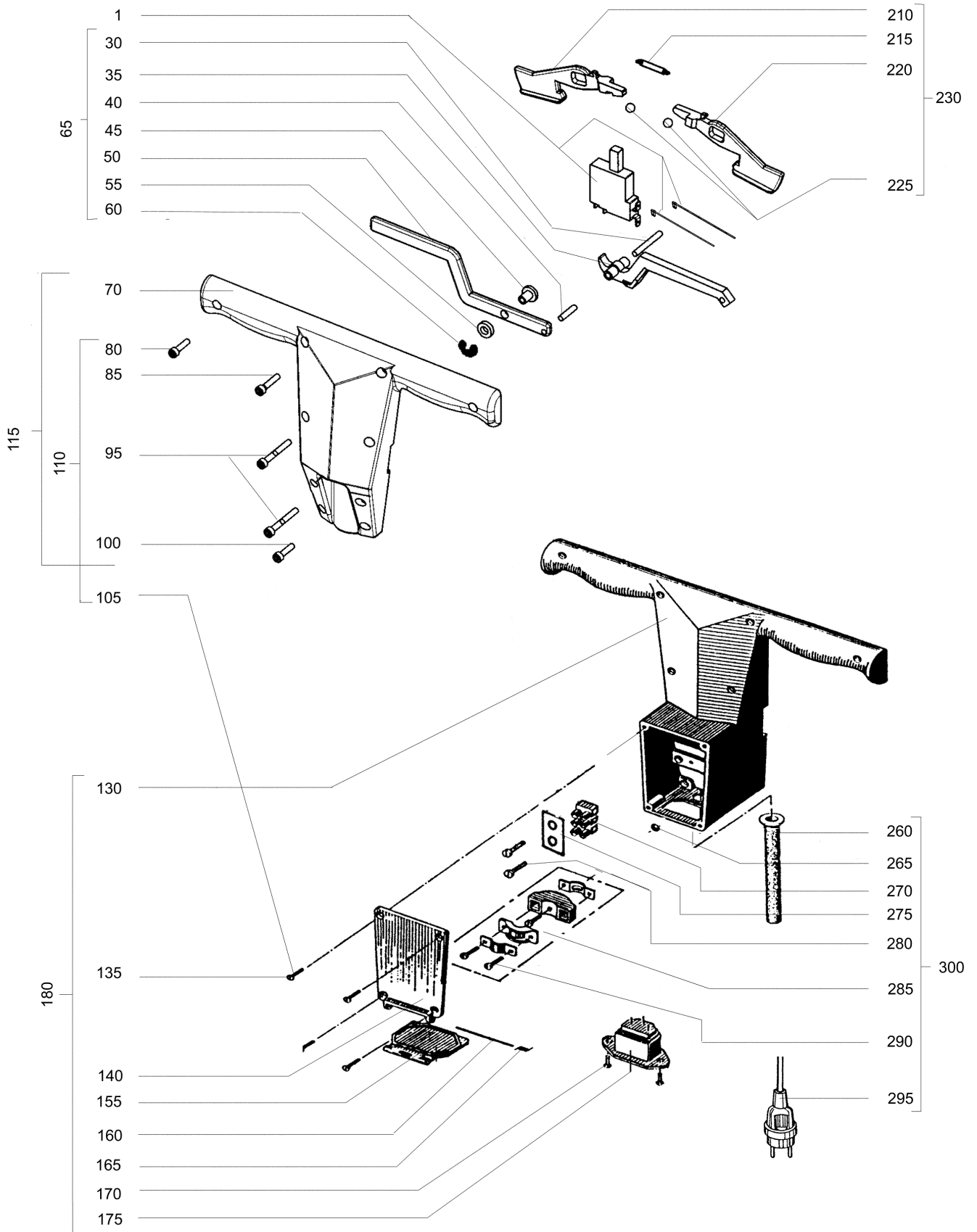
# EU 430 swing

10 - 546

Ser. No. 2 315 350

Dat. 07 - 09

S 1 v. 3



Schaltergehäuse  
Switch case  
Boîte de commutation  
Caja de conmutación  
Scatola del interruttore

**EU 430 swing**

**10 - 546**

**S. 2 v. 3**

Ser.- No. 2 315 350

Dat. : 07 - 09

Dat. : \_\_\_\_\_

bild Item	Best.-Nr. Ref.No	Stck. Qty.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
Rep.	Ref.-No	Qte.					
Pos.	N° de pedido	Ctd.					
Pos.	N. d'ordine	Pezz.					

<b>K 1</b>	606443	1	Einbauschalter kpl.	Switch cpl.	Disjoncteur complet	Conmutador incorporado cpl.	Interruttore incassato cpl.
30	081800	1	Zylinderstift 5m6 x 40	Pin 5m6 x 40	Goupille cylindrique 5m6 x 40	Pasador cilíndrico 5m6 x 40	Spina cilindrica 5m6 x 40
35	081900	1	Flüßigkeitshebel	Lever	Levier	Palanca	Leva
40	082000	1	Zylinderstift 5m6 x 22	Pin 5m6 x 22	Goupille cylindrique 5m6 x 22	Pasador cilíndrico 5m6 x 22	Spina cilindrica 5m6 x 22
45	082100	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	Bussola
50	080500	1	Verstellhebel	Lever	Levier	Palanca	Leva
55	082200	1	Scheibe-PA	Washer PA	Rondelle PA	Disco PA	Rondella PA
60	082300	1	Sicherungsscheibe RS 4	Securing disc RS 4	Rondelle d'arrêt RS 4	Arandela de seguridad RS 4	Rondella di sicurezza RS 4
<b>K 65</b>	606189	1	Verstellhebel;Flüßigkeitshebelset	Adjusting lever, liquid lever, set	Levier d'ajustage, levier de liquide, jeu	Palanca de reglaje,palanca del líquido, juego	Leva di regolazione,leva di liquido, serie
70	608492	1	Schaltergehäuse, vorn, RAL 7016	Switch case, front part, RAL 7016	Boîte de commutation, avant, RAL 7016	Caja de conmutación, delante, RAL 7016	Scatola del interruttore, davanti, RAL 7016
	608704	1	Schaltergehäuse, vorn, RAL 5015	Switch case, front part, RAL 5015	Boîte de commutation, avant, RAL 5015	Caja de conmutación, delante, RAL 5015	Scatola del interruttore, davanti, RAL 5015
80	603178	2	Zylinderschraube M5 x 20	Cylinder screw M5 x 20	Vis cylindrique M5 x 20	Tornillo cilíndrico M5 x 20	Vite a testa cilindrica M5 x 20
85	602713	2	Zylinderschraube M5 x 25	Cylinder screw M5 x 25	Vis cylindrique M5 x 25	Tornillo cilíndrico M5 x 25	Vite a testa cilindrica M5 x 25
95	608540	4	Zylinderschraube M5 x 40	Cylinder screw M5 x 40	Vis cylindrique M5 x 40	Tornillo cilíndrico M5 x 40	Vite a testa cilindrica M5 x 40
100	603178	2	Zylinderschraube M5 x 20	Cylinder screw M5 x 20	Vis cylindrique M5 x 20	Tornillo cilíndrico M5 x 20	Vite a testa cilindrica M5 x 20
105	101900	4	Senkschraube M8 x 4	Countersunk M8 x 4	Vis à tête conique M8 x 4	Tornillo avellanado M8 x 4	Vite a testa svasata M8 x 4
<b>K 110</b>	606219	1	Schraubenset	Screw set	Jeu d'écrous	Juego de tornillos	Serie di viti
<b>K 115</b>	606223	1	Gehäuse vorn, RAL 7016 mit Schrauben	Front case, RAL 7016 with screws	Boîte avant, RAL 7016 avec vis	Caja, delante,RAL 7016 con tornillos	Scatola, davanti, RAL 7016, con viti
130	608491	1	Schaltergehäuse hinten, RAL 7016	Swich case, back part, RAL 7016	Boîte de commutation arrière, RAL 7016	Caja de conmutación, trasero, RAL 7016	Scatola del interruttore, posteriore, RAL 7016
	608703	1	Schaltergehäuse hinten, RAL 5015	Swich case, back part, RAL 5015	Boîte de commutation arrière, RAL 5015	Caja de conmutación, trasero, RAL 5015	Scatola del interruttore, posteriore, RAL 5015
135	101900	4	Senkschraube M8 x 4	Countersunk M8 x 4	Vis à tête conique M8 x 4	Tornillo avellanado M8 x 4	Vite a testa svasata M8 x 4
140	186500	1	Deckel Klemmkasten	Cover f. terminal box	Couvercle pour boîte de bornes	Tapabornes	Coperchio per cassetta terminale

Schaltergehäuse  
Switch case  
Boîte de commutation  
Caja de conmutación  
Scatola del interruttore

**EU 430 swing**

**10 - 546**

**S.3 v. 3**

Ser.- No. 2 315 350

Dat. : 07 - 09

Dat. : \_\_\_\_\_

bild Item	Best.-Nr. Ref.No	Stck. Qty.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
Rep.	Ref.-No	Qte.					
Pos.	N° de pedido	Ctd.					
Pos.	N. d'ordine	Pezz.					

155	186600	1	Deckel f. Steckdose	Cover for socket	Couvercle pour prise femelle	Tapa del enchufe	Coperchio per presa
160	095600	1	Rohrniet A 2,5 x 0,3 x 45	Tubular rivet A 2,5 x 0,3 x 45	Rivet tubulaire A 2,5 x 0,3 x 45	Remache tubular A 2,5 x 0,3 x 45	Rivetto a tubo A 2,5 x 0,3 x 45
165	095400	1	Schenkelfeder	Spring	Ressort	Resorte espiral	Molla di torsione
170	196200	2	Kerbschraube 2,9 x 9,5	Screw 2,9 x 9,5	Vis 2,9 x 9,5	Tornillo 2,9 x 9,5	Vite 2,9 x 9,5
175	095800	1	Steckdose kpl.	Socket cpl.	Prise femelle cpl.	Enchufe cpl.	Presa compl.
<b>K 180</b>	606224	1	Schaltergehäuse hinten, kpl., RAL 7016	Switch case back part, cpl., RAL 7016	Boîte de commutation arrière complète, RAL 7016	Caja de conmutación, cpl., trasero, RAL 7016	Scatola del interruttore cpl., posteriore, RAL 7016
210	080200	1	Einschalthebel	Starting lever	Levier de mise en marche	Palanca de embrague	Leva per innesto
215	608541	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tiro	Molla di trazione
220	080200	1	Einschalthebel	Starting lever	Levier de mise en marche	Palanca de embrague	Leva per innesto
225	161500	2	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Bola de acero	Sfera di acciaio
<b>K 230</b>	606191	1	Einschalthebelset	Starting lever set	Levier de mise en marche, jeu	Juego de palancas de embrague	Leva per innesto, serie
260	604303	1	Knickschutzülle	Sleeve	Passe-câble	Manguito	Boccola
265	053500	1	Sechskantmutter M4	Hexagon nut M4	Ecrou à six pans M4	Tuerca hexagonal M4	Dado esagonale M4
270	095700	1	Klemmleiste 3-polig	Connection 3-channels	Borne plate	Regleta de bornes, bipolar	Listello di fissaggio a 3 poli
275	096800	1	Bezeichnungsstreifen	Marking strip	Etiquette de marquage	Regleta de designación	Etichetta di identificazione
280	093800	2	Kerbschraube 2,9 x 16	Screw 2,9 x 16	Vis 2,9 x 16	Tornillo 2,9 x 16	Vite 2,9 x 16
285	080400	1	Schelle	Clamp	Circlip	Abrazadera	Fascetta
290	080600	2	Zylinderschraube M4 x 20	Cylinder screw M4 x 20	Vis cylindrique M4 x 20	Tornillo cilíndrico M4 x 20	Vite a testa cilindrica M4 x 20
295	608501	1	Steckerleitung 12 mtr. 230V	Plug cord	Fiche de connexion	Linea de ficha 12m	Linea di connessione 12 m
	608668	1	Steckerleitg. 15mtr Orange, 240V	Plug cord	Fiche de connexion	Linea de ficha 12m	Linea di connessione 12 m
<b>K 300</b>	606225	1	Steckerleitung mit Befestigung,230V	Plug cord with fastening	Fiche de connexion avec fixation	Linea de ficha con fijación	Linea di connessione con fissaggio
	606404	1	Steckerleitung mit Befestigung,240V	Plug cord with fastening	Fiche de connexion avec fixation	Linea de ficha con fijación	Linea di connessione con fissaggio

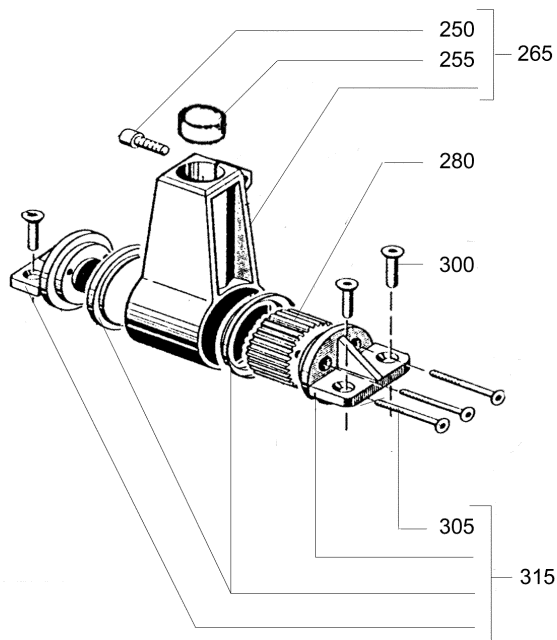
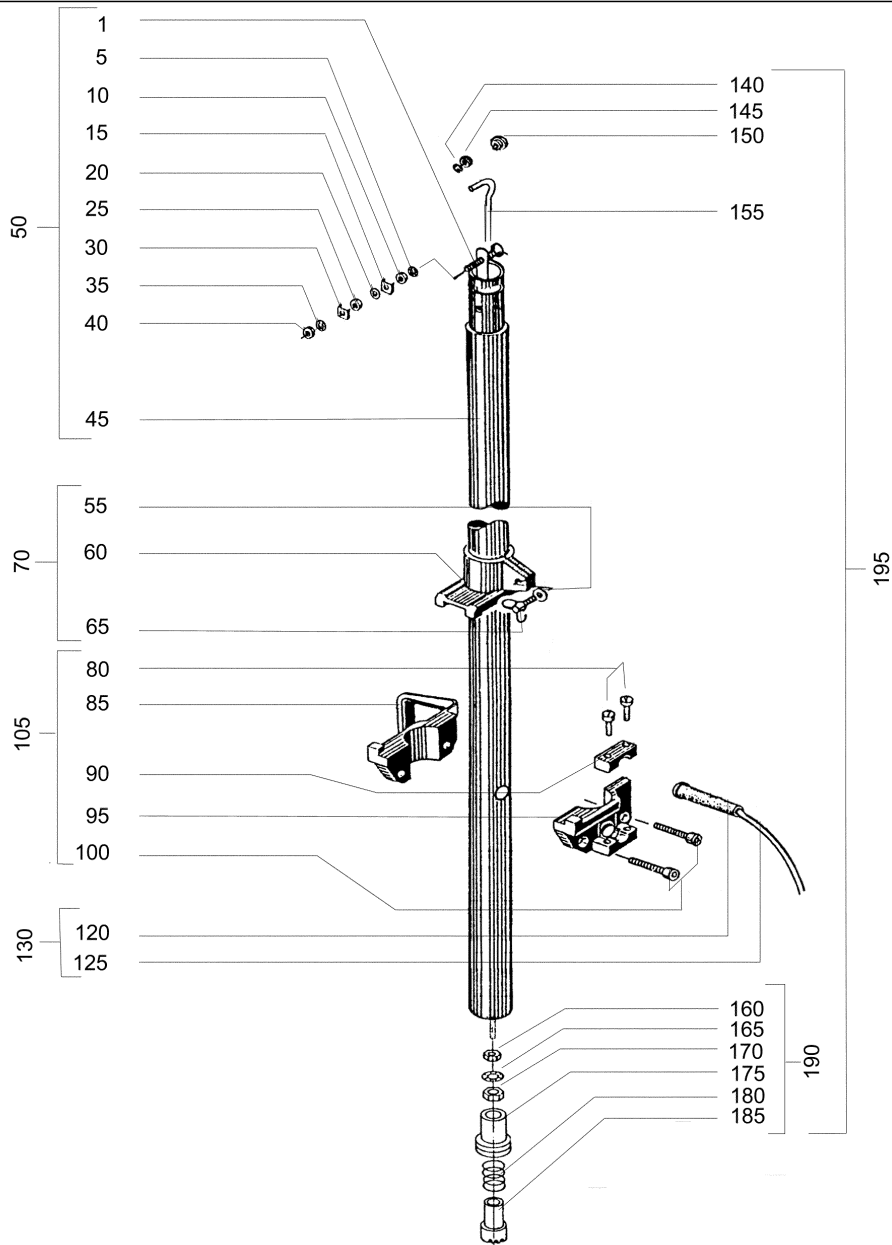
# ES 430 swing

Ser. No. 2 315 350

10 - 547

Dat. 07 - 09

S 1 v. 3



**Führ.-Stange m.Lagerg.**

Handle with bearing

Manche avec palier

Barra de guía con cojinete

Manico di guida con cuscinetto

**EU 430 swing**

**10 - 547**

S. 2 v. 3

Ser.- No. 2 315 350

Dat. : 07 - 09

Dat. : \_\_\_\_\_

bild Item	Best.-Nr. Ref.No	Stck. Qty.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
Rep.	Ref.-No	Qte.					
Pos.	N° de pedido	Ctd.					
Pos.	N. d'ordine	Pezz.					

1	041600	1	Senkschraube M5x25	Countersunk M5x25	Vis à tête conique M5x25	Tornillo avellanado M5x25	Vite a testa svasata M5x25
5	040300	1	Fächerscheibe 5,3	Locking washer A 5,3	Rondelle à dents A 5,3	Arandela a banicada 5,3	Rondella a ventaglio 5,3
10	081100	1	Sechskantmutter M 5	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5	Tuerca hexagonal M 5	Dado esagonale M 5
15	048400	1	Klemmbügel	Clamp	Etrier de serrage	Estribo de sujeción	Staffa di fissaggio
20	040400	1	Scheibe 5,3 CuZn	Washer 5,3	Rondelle 5,3	Disco 5,3 CuZn	Rondella 5,3 CuZn
25	082700	1	Sechskantmutter M 5 MS	Hexagon nut M5 MS	Ecrou à six pans M5 MS	Tuerca hexagonal M 5 MS	Dado esagonale M 5 MS
30	048400	1	Klemmbügel	Clamp	Etrier de serrage	Estribo de sujeción	Staffa di fissaggio
35	040300	1	Fächerscheibe 5,3	Lock washer 5,3	Rondelle à dents 5,3	Arandela a banicada 5,3	Rondella a ventaglio 5,3
40	082700	1	Sechskantmutter M 5 MS	Hexagon nut M5 MS	Ecrou à six pans M5 MS	Tuerca hexagonal M 5 MS	Dado esagonale M 5 MS
45	605115	1	Führungsstangenrohr	Handle tube	Tube de manche	Tubo de barra de guía	Tubo a manico di guida
<b>K 50</b>	606220	1	Führungsstangenrohr mit Erdung	Handle tube with earthing	Tube de manche av.conducteur	Tubo de barra de guía con puesta a tierra	Tubo a manico di guida con messa
55	084900	1	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	Ecrou à six pans M8	Tuerca hexagonal M8	Dado esagonale M8
60	083500	1	Flügelschraube M8 x 25	Wing screw M8 x 25	Vis papillon M 8x25	Tornillo de orejetas M8 x 25	Vite ad alette M8 x 25
65	601395	1	Tankhalter	Tank holder	Support de réservoir	Soporte de depósito	Supporto del serbatoio
<b>K 70</b>	601411	1	Tankhalterung kpl.	Tank holder cpl.	Support de réservoir cpl.	Soporte de depósito cpl.	Supporto del serbatoio compl.
80	080600	2	Zylinderschraube M4 x 20	Cylinder screw M4 x 20	Vis cylindrique M4 x 20	Tornillo cilíndrico M4 x 20	Vite a testa cilindrica M4 x 20
85	601394	1	Kabelhalter	Cable holder	Porte-câble	Portacables	Supporto del cavo
90	187000	1	Zugentlastung	Pull relief	Décharge de traction	Descarga de tracción	Eliminazione della trazione
95	601393	1	Klemmstück m. Zugentlastung	Locking piece w. pull relief	Pièce de serrage av. décharge	Pieza de sujeción con descarga de tracción	Pezzo di fermo con eliminazione
100	043800	2	Zylinderschraube M6 x 16	Cylinder screw M6 x 16	Vis cylindrique M6 x 16	Tornillo cilíndrico M6 x 16	Vite a testa cilindrica M6 x 16
<b>K 105</b>	601412	1	Kabelhalter kpl.	Cable holder cpl.	Porte-câble cpl.	Portacables cpl.	Supporto del cavo compl.
120	088000	1	Knickschutztülle	Sleeve	Passe-câble	Manguito	Boccola
125	609103	1	Kabel , griffseitig	Cable	Câble	Cable	Cavo
<b>K 130</b>	606450	1	Kabel mit Knickschutztülle	Cable with sleeve	Câble avec passe-câble	Cable con manguito	Cavon con boccola
140	082300	1	Sicherungsscheibe RS 4	Securing disc RS 4	Rondelle d'arrêt RS 4	Arandela de seguridad RS 4	Rondella di sicurezza RS 4
145	082200	1	Scheibe PA	Washer PA	Rondelle PA	Disco PA	Rondella PA
150	082100	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	Bussola
155	082400	1	Zugstange	Handle rise bar	Tige de traction	Barra de tracción	Tirante
160	081100	1	Sechskantmutter M5	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5	Tuerca hexagonal M5	Dado esagonale M5
165	040300	1	Fächerscheibe 5,3	Lock washer 5,3	Rondelle à dents 5,3	Arandela a banicada 5,3	Rondella a ventaglio 5,3
170	081200	1	Sechskantmutter M10	Hexagon nut M10	Ecrou à six pans M10	Tuerca hexagonal M10	Dado esagonale M10

**Führ.-Stange m.Lagerg.**

Handle with bearing

Manche avec palier

Barra de guía con cojinete

Manico di guida con cuscinetto

**EU 430 swing**

**10 - 547**

S. 3 v. 3

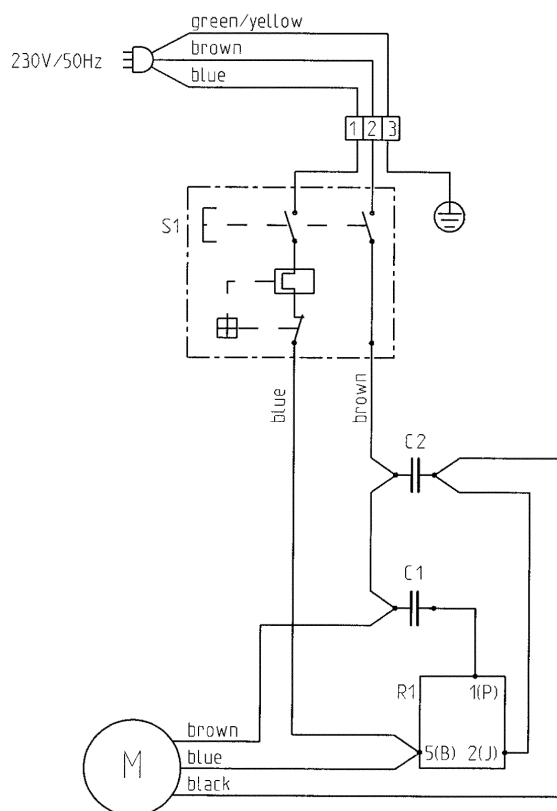
Ser.- No. 2 315 350

Dat. : 07 - 09

Dat. : \_\_\_\_\_

bild Item Rep. Pos. Pos.	Best.-Nr. Ref.No Ref.-No N° de pedido N. d'ordine	Stck. Qty. Qte. Ctd. Pezz.	Teilbezeichnung	Description	Designation	Descripción	Descrizione
--------------------------------------	---	--	-----------------	-------------	-------------	-------------	-------------

175	081300	1	Führungsbuchse	Guide bush	Douille de guidage	Casquillo de guía	Bussola di guida
180	081400	1	Druckfeder	Spring	Ressort	Muelle de presión	Molla di pressione
185	081500	1	Einrastbolzen	Ratchet bar	Boulon enclencheur	Bulón de enclavamiento	Spinotto di scatto
<b>K 190</b>	606195	1	Einrastbolzen + Befestig.	Ratchet bolt w. fixture	Boulon enclencheur+fixation	Bulón de enclavamiento + elemento de fijación	Spinotto di scatto+fissaggio
250	084000	1	Zylinderschraube M8 x 20	Cylinder screw M8 x 20	Vis cylindrique M8 x 20	Tornillo cilíndrico M8 x 20	Vite a testa cilindrica M8 x 20
255	346600	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	Bussola
<b>K265</b>	606197	1	Führstangenl.+Buchse+Schraube	Handle bearing+bush+screw	Palier de manche+douille+vis	Cajinete articulado de barra+casquillo+tornillo	Cuscinetto ascillante di manico+ bussola+vite
280	084500	1	Zahnsegment	Toothed segment	Segment denté	Segmento dentado	Settore dentato
300	600745	4	Senkschraube M8 x 20	Countersunk M8 x 20	Vis à tête conique M8 x 20	Tornillo avellanado M8 x 20	Vite a testa svasata M8 x 20
305	084700	3	Senkschraube M6 x 54	Countersunk M6 x 54	Vis à tête conique M6 x 54	Tornillo avellanado M6 x 54	Vite a testa svasata M6 x 54
<b>K 315</b>	605035	1	Haltescheiben mit Gleitlager, paarig mit Befestigungsschrauben	Retaining discs with friction, pairing, with fastening screws	Disques de maintien avec palier lisse, en paires, avec vis de fixation	Discos de soporte con cojinete de deslizamiento en diada, con tornillos de fijación	Discos di supporto con cuscinetto radente, appaiato con viti di fissaggio



Führungsbügel  
 Guiding bow  
 Etrier de guidage  
 Estribo de guía  
 Staffa di guida

C1	Start Capacitor	Anlaufkondensator	Condensateur	Capacitor	Condensatore
C2	Operating Capacitor	Betriebskondensator	Condensateur	Capacitor	Condensatore
M	Motor	Motor	Moteur	Motor	Motore
R1	Relay	Relais	Relais	Relè	Relais
S1	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruptor	Interruttore